

# FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1999

Utgiven i Helsingfors den 12 mars 1999

Nr 253—266

## INNEHÅLL

Nr		Sidan
253	Förordning om ändring av förordningen innefattande reglemente för lantbruksföretagarnas pensionsanstalt .....	745
254	Förordning om ändring av förordningen om reglemente för pensionskassan för utövande konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare .....	747
255	Förordning om ändring av förordningen innefattande reglemente för arbetspensionskassan .....	748
256	Förordning om ändring av förordningen innefattande reglemente för pensionsskyddscentralen ..	749
257	Förordning om ändring av förordningen om beräkning av solvensgränsen för pensionskassor som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare .....	750
258	Förordning om ändring av förordningen om poster som skall hänföras till verksamhetskapitalet i pensionskassor som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare .....	752
259	Förordning om ändring av förordningen om täckning för försäkringskassors ansvarsskuld .....	753
260	Förordning om ändring av förordningen om försäkringskassor .....	755
261	Förordning om ändring av förordningen om täckning för pensionsstiftelsers pensionsansvar ..	757
262	Förordning om ändring av förordningen om beräkning av solvensgränsen för pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare .....	759
263	Förordning om ändring av förordningen om poster som skall hänföras till verksamhetskapitalet i pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare .....	761
264	Förordning om ändring av förordningen om pensionsstiftelser .....	762
265	Förordning om ändring av förordningen om beräkning av solvensgränsen för försäkringsbolag som bedriver lagstadgad pensionsförsäkringsrörelse .....	764
266	Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelnings beslut om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i Östermark kommun .....	766

## Nr 253

### Förordning

#### om ändring av förordningen innefattande reglemente för lantbruksföretagarnas pensionsanstalt

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
*ändras* i förordningen den 25 juli 1969 innefattande reglemente för lantbruksföretagarnas pensionsanstalt (501/1969) 5 § 4 mom. samt 15 och 20 §,  
av dessa lagrum 5 § 4 mom. sådant det lyder i förordning 552/1974 och 20 § sådan den lyder i förordning 1328/1990, som följer:

#### 5 §

Extra delegationsmöte skall hållas om delegationens ordförande eller pensionsanstaltens styrelse finner det nödvändigt. Möte skall även hållas om jord- och skogsbruksministeriet, social- och hälsovårdsministeriet, Försäkringsinspektionen, finansministeriet, pensionsskyddscentralen, två revisorer eller minst tre av delegationens medlemmar skriftligen yrkat det för behandling av ett

uppgivet ärende. Mötet skall i detta fall hållas inom en månad från det att yrkandet har lämnats till delegationens ordförande eller till styrelsen.

#### 15 §

Pensionsanstalten skall utan dröjsmål meddela vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen namn och hemort för de personer som har rätt att teckna anstaltens namn. Försäkringsinspektionen skall på be-

gäran utfärda intyg över vilka som har rätt att teckna pensionsanstaltens namn.

20 §

Pensionsanstalten skall årligen inom två veckor från det att bokslutet har fastställts avge en berättelse över sin verksamhet och ställning enligt formulär som fastställts av Försäkringsinspektionen. Till den del det är fråga om verksamhet som avses i lagen om pension för lantbruksföretagare och lagen om generationsväxlingspension för lantbruksföretagare skall berättelsen ges till pen-

sionskyddscentralen och till den del det är fråga om annan verksamhet till Försäkringsinspektionen.

Social- och hälsovårdsministeriet, Försäkringsinspektionen, finansministeriet och pensionskyddscentralen har rätt att inom skälig tid få även annan än i 1 mom. nämnd skriftlig utredning över pensionsanstaltens verksamhet, och de kan även på annat sätt granska anstaltens verksamhet.

\_\_\_\_\_

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 254

**Förordning****om ändring av förordningen om reglemente för pensionskassan för utövande konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern *ändras* i förordningen den 13 september 1985 om reglemente för pensionskassan för utövande konstnärer och särskilda grupper av arbetstagare (762/1985) 5 § 4 mom., 15 och 20 §, av dessa lagrum 20 § sådan den lyder i förordning 1088/1997, som följer:

## 5 §

Extraordinarie delegationsmöte skall hållas om delegationens ordförande eller pensionskassans styrelse finner det nödvändigt. Möte skall även hållas om vederbörande ministerium, Försäkringsinspektionen, pensionskyddscentralen, två revisorer eller minst tre av delegationens medlemmar skriftligen yrkat det för behandling av ett uppgivet ärende. Mötet skall i detta fall hållas inom en månad från det att yrkandet har ingått till delegationens ordförande eller till styrelsen.

## 15 §

Pensionskassan skall utan dröjsmål meddela vederbörande ministerium samt Försäkringsinspektionen namn och hemort för de personer som har rätt att teckna kassans namn. Försäkringsinspektionen skall på begäran utfärda intyg över vilka som har rätt att teckna pensionskassans namn.

Helsingfors den 5 mars 1999

## 20 §

Pensionskassan skall årligen inom två veckor från det att bokslutet har fastställts tillstålla Försäkringsinspektionen en berättelse över sin verksamhet och ställning enligt ett av Försäkringsinspektionen fastställt formulär.

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen har rätt att inom en skälig tid som dessa bestämmer få även annan skriftlig utredning om pensionskassans verksamhet, och Försäkringsinspektionen kan även på annat sätt granska pensionskassans verksamhet. Pensionskyddscentralen har samma rätt när det gäller uppgifter som avser pensioner och andra förmåner samt uppgifter om arbetsförhållande och andra uppgifter som ligger till grund för pensionskyddet.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 255

**Förordning****om ändring av förordningen innefattande reglemente för arbetspensionskassan**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
*ändras* i förordningen den 7 november 1975 innefattande reglemente för arbetspensionskassan (846/1975) 5 § 4 mom. samt 15 och 20 §,  
 av dessa lagrum 20 § sådan den lyder i förordning 921/1996, som följer:

## 5 §

Extraordinarie delegationsmöte skall hållas om delegationens ordförande eller arbetspensionskassans styrelse finner det nödvändigt. Möte skall även hållas om vederbörande ministerium, Försäkringsinspektionen, pensionskyddscentralen, två revisorer eller minst tre av delegationens medlemmar skriftligen yrkat det för behandling av ett uppgivet ärende. Mötet skall i detta fall hållas inom en månad från det att yrkandet har lämnats till delegationens ordförande eller till styrelsen.

## 15 §

Arbetspensionskassan skall utan dröjsmål meddela vederbörande ministerium samt Försäkringsinspektionen namn och hemort för de personer som har rätt att teckna kassans namn. Försäkringsinspektionen skall på begäran utfärda intyg över vilka som har rätt att teckna arbetspensionskassans namn.

## 20 §

Arbetspensionskassan skall årligen inom två veckor från det att bokslutet har fastställts tillstålla Försäkringsinspektionen en berättelse över sin verksamhet och ställning enligt ett av Försäkringsinspektionen fastställt formulär.

Vederbörande ministerium och Försäkringsinspektionen har rätt att inom skälig tid som dessa bestämmer få även annan skriftlig utredning om arbetspensionskassans verksamhet, och Försäkringsinspektionen kan även på annat sätt granska arbetspensionskassans verksamhet. Pensionskyddscentralen har samma rätt i fråga om uppgifter som avser pensioner och andra förmåner samt uppgifter om arbetsförhållande och andra uppgifter som ligger till grund för pensionskyddet.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 256

**Förordning****om ändring av förordningen innefattande reglemente för pensionsskyddscentralen**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
*ändras* i förordningen den 14 augusti 1961 innefattande reglemente för pensionsskyddscentralen (431/1961) 6 § 4 mom. samt 17 § och 20 §,  
 av dessa lagrum 17 § sådan den lyder i förordning 946/1995, som följer:

## 6 §

Extraordinarie representantskapsmöte skall hållas om styrelsen eller representantskapets ordförande finner det nödvändigt för övervakningen av pensionsskyddscentralen och skötseln av övriga uppgifter som ankommer på representantskapet. Möte skall även hållas om vederbörande ministerium, Försäkringsinspektionen, minst två revisorer eller minst tre av representantskapets medlemmar skriftligen yrkat det för behandling av ett uppgivet ärende. Mötet skall i detta fall hållas inom en månad från det att yrkandet har lämnats till styrelsen eller representantskapets ordförande.

## 17 §

Pensionsskyddscentralen skall enligt ett av Försäkringsinspektionen fastställt formulär lämna statistiska uppgifter om sin egen och de lagstadgade arbetspensionsanstalternas verksamhet.

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Pensionsskyddscentralen skall lämna i 1 mom. nämnda statistiska uppgifter till vederbörande ministerium och till Försäkringsinspektionen samt bokslutet, revisionsberättelsen och det beslut representantskapet fattar med anledning av dessa till Försäkringsinspektionen senast före utgången av den maj månad som följer på räkenskapsperioden.

## 20 §

Pensionsskyddscentralen skall utan dröjsmål meddela vederbörande ministerium samt Försäkringsinspektionen namn och hemort för de personer som har rätt att teckna dess namn. Försäkringsinspektionen skall på begäran utfärda intyg över vilka som har rätt att teckna pensionsskyddscentralens namn.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 257

**Förordning****om ändring av förordningen om beräkning av solvensgränsen för pensionskassor som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
ändras i förordningen den 30 december 1997 om beräkning av solvensgränsen för pensionskassor som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare (1325/1997) 1 § 2 och 4 punkten, i 2 § det inledande stycket och I gruppen 1 och 3 punkten, II gruppen 3 punkten och III gruppen 2 punkten, 3 § 3 och 5 mom. samt 4 § som följer:

1 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

2) *reglerade marknader i en EES-stat* en fondbörs som står under offentlig tillsyn i en EES-stat samt andra sådana i en EES-stat fungerande system för omsättning som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter likställs med en sådan fondbörs,

4) *reglerade marknader i en OECD-stat* en fondbörs som står under offentlig tillsyn i en OECD-stat samt andra sådana i en OECD-stat fungerande system för omsättning som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter likställs med en sådan fondbörs,

2 §

*Indelningen av placeringar i grupper*

För beräkningen av den solvensgräns som avses i 83 c § 1 mom. lagen om försäkringskassor skall de placeringar en försäkringskassa som bedriver verksamhet enligt lagen

om pension för arbetstagare (395/1961) och en avdelning som bedriver dylik verksamhet har indelas i grupper enligt följande, med undantag för poster som vederbörande ministerium bestämmer av särskilda skäl:

*Grupp I*

1) skuldförbindelser i vilka gäldenären är ett arbetsgivarföretag som är delägare i en försäkringskassa och som på denna skuld till försäkringskassan skall betala en ränta som är bunden till den ränta som tillämpas vid beräkning av försäkringskassans ansvarsskuld och som är minst lika stor som denna och i fråga om vilken delägaren har ställt en säkerhet enligt vad som bestäms i förordningen om täckning för försäkringskassors ansvarsskuld (1138/1998),

3) kortfristiga skuldförbindelser i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämställer med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art,

*Grupp II*

3) skuldförbindelser i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och som står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämställer med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art,

*Grupp III*

2) masskuldebrevslån i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämställer med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art,

## 3 §

*Solvensgräns*

I formeln är storheten  $p$  den andel som placeringar som hör till respektive placeringssgrupp utgör av de sammanlagda placeringar som avses i denna förordning. Placeringarna värderas till gängse värde enligt

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

grunder som bestäms av Försäkringsinspektionen, om inte vederbörande ministerium av särskilda skäl bestämmer något annat.

Till ansvarsskuld som avses i 1 mom. räknas ansvarsskuld för försäkring enligt lagen om pension för arbetstagare, ansvarsskuld för försäkring enligt 11 § lagen om pension för företagare (468/1969) samt andra av vederbörande ministerium bestämda med ansvarsskulden jämfällbara poster, och från denna avdras det tilläggsförsäkringsansvar som nämns i 79 § 2 mom. lagen om försäkringskassor samt andra poster som vederbörande ministerium bestämmer på grund av den lagstadgade pensionsförsäkringens särskilda karaktär.

## 4 §

*Beviljande av undantagslov i fråga om hänförelse av placeringar till andra grupper samt närmare bestämmelser*

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl på ansökan ge en pensionskassa tillstånd att under en viss tid hänföra en placering till en annan i 2 § avsedd grupp.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om placeringarna, deras indelning i olika grupper samt om verkställigheten av denna förordning i övrigt.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 258

**Förordning****om ändring av förordningen om poster som skall hänföras till verksamhetskapitalet i pensionskassor som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern *ändras* i förordningen den 30 december 1997 om poster som skall hänföras till verksamhetskapitalet i pensionskassor som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare (1324/1997) 1 § 1 mom. 4 och 7—9 punkten, i 2 § det inledande stycket samt 4 § som följer:

1 §  
Till det verksamhetskapital som avses i 83 b § lagen om försäkringskassor (1164/1992) hänförs

4) de reserver som avses i 5 kap. 15 § bokföringslagen (1336/1997),

7) sådana borgensförbindelser och säkerheter som enligt förordningen om täckning för försäkringskassors ansvarsskuld (1138/1998) kan godkännas som täckning för ansvarsskuld i samband med en försäkringskassas skuldförbindelser,

8) på ansökan av pensionskassan och med Försäkringsinspektionens samtycke högst fem procent av delägarnas lönesumma som utgör grund för den årspremie som motsvarar de grunder som ministeriet utfärdat med stöd av 12 § 1 mom. 4 punkten lagen om pension för arbetstagare (395/1961),

9) på ansökan av pensionskassan och med Försäkringsinspektionens samtycke övriga

poster som kan jämföras med de poster som nämns i 1—8 punkten.

2 §  
Från verksamhetskapitalet avdras enligt vad Försäkringsinspektionen närmare beslutar

4 §  
Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om tillämpningen av denna förordning. Vederbörande ministerium kan föreskriva att vissa tillgångar, som ingår i en försäkringskassa som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare, vid tillämpningen av 1 § 1 mom. 6 punkten och 2 § 1 mom. 2 punkten skall värderas med avvikelse från tillgångarnas gängse värde.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*



Nr 259

**Förordning****om ändring av förordningen om täckning för försäkringskassors ansvarsskuld**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
ändras i förordningen den 23 december 1998 om täckning för försäkringskassors ansvarsskuld (1138/1998) 1 § 1 mom. 2 punkten, 2 § 1 mom., 3 § 1 mom. 3 punkten och 2 mom., 5 § 2 mom., 10 § 2 mom., 13 och 14 § samt 16 § 2 mom. som följer:

1 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

2) *reglerad marknad* en fondbörs som är belägen i en EES-stat och står under tillsyn av myndigheter i en EES-stat samt något annat system för omsättning som verkar i en EES-stat och som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter jämföras med en sådan fondbörs,

eller borgensmannen är en sådan depositionsbank eller ett sådant försäkringsbolag under offentlig tillsyn som erhållit koncession i en EES-stat eller en annan sammanlutning som Försäkringsinspektionen jämföras med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som avses ovan,

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om upptagande av fondandelar enligt 1 mom. 4 och 5 punkten till täckningen för ansvarsskuldens bruttobelopp.

2 §

*Precisering av tillämpningsområdet*

Vad i denna förordning föreskrivs om EES-stater skall i den omfattning och under de förutsättningar som vederbörande ministerium bestämmer också tillämpas på andra stater som ministeriet i sina föreskrifter jämföras med en EES-stat.

5 §

*Tillgångsslag som sammanlagt kan täcka högst 50 procent av ansvarsskuldens bruttobelopp*

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om upptagande av fondandelar enligt 1 mom. 3 och 4 punkten till täckningen för ansvarsskuldens bruttobelopp.

3 §

*Tillgångsslag som kan täcka ansvarsskuldens hela bruttobelopp*

Ansvarsskuldens hela bruttobelopp kan täckas med

3) skuldförbindelser i vilka gäldenären

10 §

*Minskning av delägarrisken*

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid bevilja undantag från bestämmelserna i 1 mom.

## 13 §

*Undantagslov att överskrida maximigränsen*

Försäkringsinspektionen kan på försäkringskassans ansökan för viss tid bevilja tillstånd att överskrida den maximigräns som föreskrivs i 4—9 §.

## 14 §

*Bemyndigande att meddela föreskrifter*

Försäkringsinspektionen meddelar vid behov närmare föreskrifter om var de tillgångar som utgör täckning för ansvarsskulden skall vara belägna, hur valutarisken kan begränsas och valutarörelsen ordnas, hur derivatkontrakt kan användas som täckning, hur säkerheterna skall värderas och vilken betydelse säkerheterna har då de förbindelser som de hänför sig till upptas till täckning.

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Försäkringsinspektionen kan i enskilda fall, om det föreligger särskilda skäl med hänsyn till tillämpningen av 83 § 2 mom. lagen om försäkringskassor, bestämma att vissa tillgångar inte får upptas till täckningen för ansvarsskulden.

## 16 §

*Övergångsbestämmelser*

-----  
Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl på försäkringskassans ansökan beträffande tillgångar som avses i 6 och 8 § förlänga den utsatta tid om vilken föreskrivs i 1 mom. med högst fem år.  
-----

-----  
Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 260

## Förordning om ändring av förordningen om försäkringskassor

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
ändras i förordningen den 30 december 1992 om försäkringskassor (1665/1992) 1 och 3 §, 5 § 2 mom., 7 och 9—14 §, 15 § 1 mom. samt 17—19 § som följer:

## 1 §

En till Försäkringsinspektionen ställd ansökan om fastställelse av stadgarna för en försäkringskassa som håller på att bildas skall åtföljas av en stiftelseurkund som innehåller förslag till stadgar för kassan samt uppgift om att de som ämnar bli delägare har godkänt kassans stadgar. En ansökan om ändring av kassans stadgar skall åtföljas av de gällande stadgarna och ett bestyrkt utdrag ur protokollet för det möte eller protokollen för de möten vid vilka stadgeändringen har godkänts.

## 3 §

Om en försäkringskassa med stöd av 82 § lagen om försäkringskassor (1164/1992) ansöker om Försäkringsinspektionens tillstånd att hålla ansvarsskulden lägre än ansvarsskulden vore enligt de nya grunderna, skall till ansökan fogas en noggrann plan enligt vilken skillnaden årligen minskas.

## 5 §

En anmälan som gjorts efter en kassas registrering samt anteckningar som Försäkringsinspektionen har gjort på tjänstens vägnar skall införas i registret under kassans registernummer.

## 7 §

Blanketter som behövs för anmälningar till

försäkringskasseregistret skall tillhandahållas mot betalning av Försäkringsinspektionen och av försäkringskassaföreningen. Försäkringsinspektionen fastställer formuläret för blanketten.

## 9 §

Försäkringsinspektionen ger mot föreskriven avgift utdrag ur försäkringskasseregistret samt kopior av därtill anslutna handlingar.

## 10 §

Till en ansökan i vilken Försäkringsinspektionens samtycke begärs för en försäkringskassas fusion eller överlåtelse av ansvar skall fogas det originalavtal som gäller fusionen eller ansvarsöverföringen samt bestyrkta kopior av de beslut genom vilka den överlåtande kassan och den övertagande kassan eller övertagande försäkringsanstalten har godkänt avtalet.

Till en ansökan i vilken Försäkringsinspektionens samtycke begärs för verkställighet av delning av en kassa skall fogas en utredning som visar att delningen av kassan är möjlig enligt lag, en bestyrkt kopia av protokollet från det kassamöte som beslutat om delningen, primärkassans styrelses utredning om storleken av kassans nettotillgångar, ett förslag till delning av tillgångarna samt revisorernas utlåtande i saken.

## 11 §

De handlingar som gäller en försäkrings-

kassas fusion, ansvarsöverföring eller delning skall hållas framlagda vid Försäkringsinspektionen under den tid som föreskrivs i 135 § 2 mom. och 147 § 2 mom. lagen om försäkringskassor.

#### 12 §

Försäkringsinspektionen skall i fråga om sammankallande av kassamöte enligt 28 § 3 mom. och 47 § 2 mom. lagen om försäkringskassor iaktta vad som i lagen om försäkringskassor och i försäkringskassans stadgar sägs om sammankallande av kassamöte.

#### 13 §

Om Försäkringsinspektionen bestämmer att en försäkringskassas verksamhet delvis skall avslutas eller att kassan skall upplösas eller om inspektionen förbjuder kassan att överlåta eller pantsätta egendom som den har i sin besittning, skall Försäkringsinspektionen på kassans bekostnad införa en kungörelse i officiella tidningen samt underrätta kassans medlemmar och delägare på det sätt som kassans stadgar föreskriver att meddelanden skall ges till medlemmarna och delägarna.

#### 14 §

När bokslutet enligt 118 § lagen om försäkringskassor är färdigt skall en kopia av detta utan dröjsmål tillställas Försäkringsinspektionen. Försäkringsinspektionen skall likaså tillställas en kopia av det meddelande av likvidatorerna som avses i nämnda paragraf.

#### 15 §

Den försäkringskassaförening som avses i

Helsingfors den 5 mars 1999

168 § lagen om försäkringskassor har till uppgift att sköta försäkringskassornas gemensamma angelägenheter på det sätt som närmare bestäms i föreningens stadgar, som fastställs av vederbörande ministerium.

---

#### 17 §

Försäkringsinspektionen skall meddela försäkringskassaföreningen när försäkringskassor införs i och avförs ur försäkringskasseregistret.

#### 18 §

Försäkringskassaföreningen skall utan dröjsmål meddela vederbörande ministerium samt Försäkringsinspektionen uppgift om fullständigt namn, personbeteckning och hemort för föreningens styrelseordförande, de övriga styrelsemedlemmarna och verksamhetsledaren samt de personer som har rätt att teckna föreningens namn. Ändringar i dessa uppgifter skall utan dröjsmål meddelas Försäkringsinspektionen.

#### 19 §

Försäkringskassaföreningens stadgar och de uppgifter som nämns i 18 § skall hållas framlagda vid Försäkringsinspektionen. Försäkringsinspektionen skall mot föreskriven avgift på begäran ge kopior av stadgarna och intyg över de uppgifter som nämns i 18 §.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 261

**Förordning****om ändring av förordningen om täckning för pensionsstiftelsers pensionsansvar**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
ändras i förordningen den 23 december 1998 om täckning för pensionsstiftelsers pensionsansvar (1137/1998) 1 § 1 mom. 2 punkten, 2 §, 4 § 1 mom. 3 punkten och 2 mom., 6 § 2 mom., 11 § 2 mom., 15 § 2 mom. samt 16 och 17 § som följer:

1 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

2) *reglerad marknad* en fondbörs som är belägen i en EES-stat och står under tillsyn av myndigheter i en EES-stat samt något annat system för omsättning som verkar i en EES-stat och som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter jämföras med en sådan fondbörs,

tighetssammanslutning som har hemort i en EES-stat och som pensionsstiftelsen har bestämmanderätt i, på samma sätt som om tillgångarna ägdes direkt av pensionsstiftelsen. Vad som föreskrivs i detta moment gäller också en fastighetssammanslutning som har hemort i en EES-stat och som pensionsstiftelsen har bestämmanderätten i tillsammans med en annan eller flera andra pensionsstiftelser som hör till samma arbetsgivare eller till arbetsgivare som hör till samma koncern eller som Försäkringsinspektionen på pensionsstiftelsens ansökan jämföras med en sådan fastighetssammanslutning som avses i detta moment.

2 §

*Precisering av tillämpningsområdet*

Vad i denna förordning föreskrivs om EES-stater skall i den omfattning och under de förutsättningar som vederbörande ministerium bestämmer också tillämpas på andra stater som ministeriet i sina föreskrifter jämföras med en EES-stat.

Vad i denna förordning föreskrivs om skuldförbindelser gäller också på sådana förbindelser upplupen ränta.

Vad i denna förordning föreskrivs om fastigheter och byggnader samt om de rättigheter som avses i 46 § 5 mom. 5 punkten lagen om pensionsstiftelser tillämpas på sådana tillgångar också när de ägs av en fas-

4 §

*Tillgångsslag som kan täcka pensionsansvarets hela bruttobelopp*

Pensionsansvarets hela bruttobelopp kan täckas med

3) skuldförbindelser i vilka gäldenären eller borgensmannen är en sådan depositionsbank eller ett sådant försäkringsbolag under offentlig tillsyn som erhållit koncession i en EES-stat eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämföras med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som avses ovan,

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om upptagande av fondandelar enligt 1 mom. 4 och 5 punkten till täckningen för pensionsansvarets bruttobelopp.

## 6 §

*Tillgångsslag som sammanlagt kan täcka högst 50 procent av pensionsansvarets bruttobelopp*

-----  
Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om upptagande av fondandelar enligt 1 mom. 3 och 4 punkten till täckningen för pensionsansvarets bruttobelopp.

## 11 §

*Minskning av arbetsgivarrisken*

-----  
Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl för viss tid bevilja undantag från bestämmelserna i 1 mom.

## 15 §

*Annan täckning*

-----  
Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om de förutsättningar och begränsningar enligt vilka sådana tillgångar

Helsingfors den 5 mars 1999

som avses i 1 mom. 2 punkten får upptas till täckning.

## 16 §

*Undantagslov att överskrida maximigränsen*

Försäkringsinspektionen kan på pensionsstiftelsens ansökan för viss tid bevilja tillstånd att överskrida den maximigräns som föreskrivs i 5—10 och 15 §.

## 17 §

*Bemyndigande att meddela föreskrifter*

Försäkringsinspektionen meddelar vid behov närmare föreskrifter om var de tillgångar och förbindelser som utgör täckning för ansvarsskulden skall vara belägna, hur valutarisken kan begränsas och valutarörelsen ordnas, hur derivatkontrakt kan användas som täckning, hur säkerheterna skall värderas och vilken betydelse säkerheterna har då de förbindelser som de hänför sig till upptas till täckning.

Försäkringsinspektionen kan i enskilda fall, om det föreligger särskilda skäl med hänsyn till tillämpningen av 46 § 2 mom. lagen om pensionsstiftelser, bestämma att vissa tillgångar inte får upptas till täckningen för pensionsstiftelsens pensionsansvar.

-----  
Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 262

**Förordning****om ändring av förordningen om beräkning av solvensgränsen för pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
ändras i förordningen den 30 december 1997 om beräkning av solvensgränsen för pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare (1327/1997) 1 § 1 mom. 2 och 4 punkten, i 2 § det inledande stycket och I gruppen 3 punkten, II gruppen 3 punkten och III gruppen 2 punkten, 3 § 3 och 5 mom. samt 4 § som följer:

1 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

2) *reglerade marknader i en EES-stat* en fondbörs som står under offentlig tillsyn i en EES-stat samt andra sådana i en EES-stat fungerande system för omsättning som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter likställs med en sådan fondbörs,

4) *reglerade marknader i en OECD-stat* en fondbörs som står under offentlig tillsyn i en OECD-stat samt andra sådana i en OECD-stat fungerande system för omsättning som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter likställs med en sådan fondbörs,

2 §

*Indelningen av placeringar i grupper*

För beräkningen av den solvensgräns som avses i 48 b § 1 mom. lagen om pensionsstiftelser skall de placeringar som en B-pensionsstiftelse eller AB-pensionsstiftelses B-avdelning har, indelas i grupper enligt föl-

jande, med undantag för poster som vederbörande ministerium bestämmer av särskilda skäl:

*Grupp I*

3) kortfristiga skuldförbindelser i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämför med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnda art,

*Grupp II*

3) skuldförbindelser i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämför med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art,

*Grupp III*

2) masskuldebrevslån i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämställer med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art,

## 3 §

*Solvensgräns*

I formeln är storheten p den andel som placeringar som hör till respektive placeringssgrupp utgör av de sammanlagda placeringar som avses i denna förordning. Placeringarna värderas till gängse värde enligt grunder som bestäms av Försäkringsinspektionen, om inte vederbörande ministerium av särskilda skäl bestämmer annat.

I 1 mom. räknas till pensionsansvaret pensionsansvar för försäkring enligt lagen om

Helsingfors den 5 mars 1999

pension för arbetstagare (395/1961) samt andra av vederbörande ministerium bestämda med pensionsansvaret jämförbara poster, och från detta avdras det tilläggsförsäkringsansvar som nämns i 43 § 2 mom. 3 punkten lagen om pensionsstiftelser samt andra poster som vederbörande ministerium bestämmer på grund av den lagstadgade pensionsförsäkringens särskilda karaktär.

## 4 §

*Beviljande av undantagslov i fråga om hänförande av placeringar till andra grupper samt närmare bestämmelser*

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl på ansökan ge en pensionsstiftelse tillstånd att under en viss tid hänföra en placering till en annan grupp än vad som bestäms i 2 §.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om placeringarna, deras indelning i olika grupper samt om verkställigheten av denna förordning i övrigt.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*



## Nr 263

**Förordning****om ändring av förordningen om poster som skall hänföras till verksamhetskapitalet i pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
ändras i förordningen den 30 december 1997 om poster som skall hänföras till verksamhetskapitalet i pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare (1326/1997) 1 § 1 mom. 2, 5, 7 och 8 punkten, i 2 § det inledande stycket och 4 § som följer:

1 §  
Till det verksamhetskapital som avses i 48 a § lagen om pensionsstiftelser (1774/1995) hänförs

2) de reserver som avses i 5 kap. 15 § bokföringslagen (1336/1997),

5) sådana borgensförbindelser och säkerheter som enligt förordningen om täckning för pensionsstiftelsers pensionsansvar (1137/1998) kan godkännas som täckning för pensionsansvar i samband med sådana skuldförbindelser som innehas av pensionsstiftelser som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare (395/1961),

7) på ansökan av pensionsstiftelsen och med Försäkringsinspektionens samtycke högst fem procent av arbetsgivarens lönesumma som utgör grund för den årspremie som motsvarar de grunder vilka ministeriet fastställt med stöd av 12 § 1 mom. 4 punkten lagen om pension för arbetstagare, samt

8) på ansökan av pensionsstiftelsen och med Försäkringsinspektionens samtycke övriga poster som kan jämföras med de poster som nämns i 1—7 punkten.

2 §  
Från verksamhetskapitalet avdras enligt vad Försäkringsinspektionen närmare beslutar

4 §  
Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om tillämpningen av denna förordning. Vederbörande ministerium kan föreskriva att vissa tillgångar, som ingår i en pensionsstiftelse som bedriver verksamhet enligt lagen om pension för arbetstagare vid tillämpningen av 1 § 1 mom. 4 punkten och 2 § 1 mom. 2 punkten skall värderas med avvikelse från deras gängse värde.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 264

## Förordning om ändring av förordningen om pensionsstiftelser

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
*ändras* i förordningen den 29 december 1995 om pensionsstiftelser (1778/1995) 2, 3, 6 och 8—12 § som följer:

### 2 §

En pensionsstiftelses styrelse skall föra en sådan förteckning som Försäkringsinspektionen föreskriver över arbetstagare samt pensionstagare och andra förmänstagare som hör till stiftelsens verksamhetskrets.

### 3 §

Om en pensionsstiftelse med stöd av 44 § lagen om pensionsstiftelser (1774/1995) ansöker om Försäkringsinspektionens tillstånd att hålla pensionsansvaret lägre än pensionsansvaret enligt de nya grunderna, skall till ansökan fogas en noggrann plan som anger hur skillnaden årligen minskas.

### 6 §

Anmälningar till registret över pensionsstiftelser skall lämnas på en av Försäkringsinspektionen fastställd blankett.

### 8 §

Försäkringsinspektionen lämnar mot föreskriven avgift utdrag ur pensionsstiftelseregistret samt kopior av handlingar som hänför sig till det.

### 9 §

Till en ansökan om Försäkringsinspektionens samtycke till fusion av en pensionsstiftelse eller överlåtelse av dess försäkringsverksamhet skall bifogas fusionsavtalet eller avtalet om överlåtelse av försäk-

ringsverksamheten i original samt en styrkt kopia av de beslut genom vilka den överlåtande pensionsstiftelsen och den övertagande pensionsstiftelsen eller den övertagande försäkringsanstalten har godkänt avtalet.

### 10 §

Handlingarna som gäller en pensionsstiftelses fusion eller överlåtelse av dess försäkringsverksamhet skall hållas framlagda hos Försäkringsinspektionen under den tid som Försäkringsinspektionen med stöd av 102 § 2 mom. lagen om pensionsstiftelser har utsett för framställande av anmärkningar.

### 11 §

Om Försäkringsinspektionen bestämmer att en pensionsstiftelses verksamhet till vissa delar skall upphöra eller att stiftelsen skall upplösas, eller förbjuder pensionsstiftelsen att överlåta eller pantsätta egendom i pensionsstiftelsens besittning, skall Försäkringsinspektionen kungöra detta i den officiella tidningen på pensionsstiftelsens bekostnad och underrätta de personer som hör till pensionsstiftelsens verksamhetskrets samt pensionstagare och övriga förmänstagare. Underrättelsen skall ske på det sätt som i pensionsstiftelsens stadgar bestäms om hur verksamhetsberättelsen, bokslutet och revisionsberättelsen skall hållas framlagda för de personer som hör till pensionsstiftelsens verksamhetskrets samt för pensionstagare och

övriga förmånstagare, och om hur tillkännagivanden i övrigt skall ske.

12 §

När bokslutet enligt 87 § lagen om pensionsstiftelser är klart skall en kopia av detta omedelbart tillställas Försäkringsinspektio-

nen. Försäkringsinspektionen skall tillställas en kopia också av likvidatorernas meddelande enligt nämnda paragraf.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

Helsingfors den 5 mars 1999

**Republikens President**  
**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Nr 265

**Förordning****om ändring av förordningen om beräkning av solvensgränsen för försäkringsbolag som bedriver lagstadgad pensionsförsäkringsrörelse**

Given i Helsingfors den 5 mars 1999

På föredragning av social- och hälsovårdsministern  
ändras i förordningen den 30 december 1996 om beräkning av solvensgränsen för försäkringsbolag som bedriver lagstadgad pensionsförsäkringsrörelse (1299/1996) 1 § 1 mom. 2 och 4 punkten, i 2 § det inledande stycket, I gruppen 3 punkten, II gruppen 3 punkten och III gruppen 2 punkten, 3 § 2 och 3 mom. samt 4 §,  
av dessa det inledande stycket i 2 § sådant det lyder i förordning 362/1997, som följer:

1 §

*Definitioner*

I denna förordning avses med

2) reglerade marknader i en EES-stat en fondbörs som står under offentlig tillsyn i en EES-stat samt andra sådana i en EES-stat fungerande system för omsättning som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter likställs med en sådan fondbörs,

4) reglerade marknader i en OECD-stat en fondbörs som står under offentlig tillsyn i en OECD-stat samt andra sådana i en OECD-stat fungerande system för omsättning som enligt Försäkringsinspektionens föreskrifter likställs med en sådan fondbörs,

2 §

*Indelningen av placeringar i grupper*

För beräkningen av den solvensgräns som avses i 7 kap. 17 § 1 mom. lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag (354/1997) skall de placeringar som ett arbetspensionsförsäk-

ringsbolag har indelas i grupper enligt följande, med undantag för poster som vederbörande ministerium bestämmer av särskilda skäl.

*Grupp I*

3) Kortfristiga skuldförbindelser i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämför med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art.

*Grupp II*

3) Skuldförbindelser i vilka borgensmannen eller gäldenären är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämför med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art.

*Grupp III*

2) Masskuldebrevslån i vilka gäldenären eller borgensmannen är en depositionsbank eller ett försäkringsbolag som erhållit koncession i en EES-stat och står under offentlig tillsyn eller en annan sammanslutning som Försäkringsinspektionen jämställer med en depositionsbank eller ett försäkringsbolag av ovan nämnd art.

## 3 §

*Solvensgräns*

I formeln är storheten  $p$  den andel som placeringar som hör till respektive placeringssgrupp utgör av de sammanlagda placeringar som avses i denna förordning. Placeringarna värderas till gängse värde enligt grunder som bestäms av Försäkringsinspektionen, om inte vederbörande ministerium av särskilda skäl bestämmer annat.

Till ansvarsskuld som avses i 1 mom. räknas ansvarsskuld för försäkring enligt lagen om pension för arbetstagare (468/1969), ansvarsskuld för försäkring enligt 11 § lagen

Helsingfors den 5 mars 1999

om pension för företagare samt andra av vederbörande ministerium bestämda med ansvarsskulden jämställbara poster, och från denna avdras arbetspensionsförsäkringsbolagets ofördelade tilläggsförsäkringsansvar som nämns i 6 kap. 14 § 2 mom. lagen om arbetspensionsförsäkringsbolag (354/1997) samt andra poster som vederbörande ministerium bestämmer på grund av den lagstadgade pensionsförsäkringens särskilda karaktär.

## 4 §

*Bemyndigande att meddela föreskrifter och beviljande av undantagslov i fråga om hänföra placeringar till andra grupper*

Försäkringsinspektionen kan av särskilda skäl på ansökan ge ett försäkringsbolag tillstånd att under en viss tid hänföra en placering till en annan i 2 § avsedd grupp.

Försäkringsinspektionen meddelar närmare föreskrifter om placeringarna, deras indelning i olika grupper samt om verkställigheten av denna förordning i övrigt.

Denna förordning träder i kraft den 1 april 1999.

**Republikens President**

**MARTTI AHTISAARI**

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

## Nr 266

**Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och  
livsmedelsavdelnings beslut**

**om upprättande av ett restriktionsområde på grund av amerikansk yngelröta hos bin i  
Östermark kommun**

Utfärdat i Helsingfors den 9 mars 1999

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning har med stöd av 9 § förordningen den 22 december 1994 om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) beslutat:

## 1 §

*Beslutets tillämpningsområde*

Detta beslut gäller upprättandet av ett restriktionsområde till följd av att amerikansk yngelröta konstaterats på biodlingar i byn Svarvar i Östermark kommun.

## 2 §

*Restriktionsområde*

Restriktionsområdet omfattar det område som märkts ut på närslutna karta.

## 3 §

*Bestämmelser om restriktionsområdet*

Om restriktioner som skall iakttas på restriktionsområdet bestäms i jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsme-

delsavdelnings beslut nr 2/VLA/1996 av den 4 januari 1996 om bekämpande av amerikansk yngelröta hos bin.

## 4 §

*Undantag från restriktionerna*

Jord- och skogsbruksministeriets veterinär- och livsmedelsavdelning kan av särskilt motiverade skäl i enskilda fall bevilja tillstånd att på restriktionsområdet avvika från bestämmelserna i det beslut som nämns i 3 §.

## 5 §

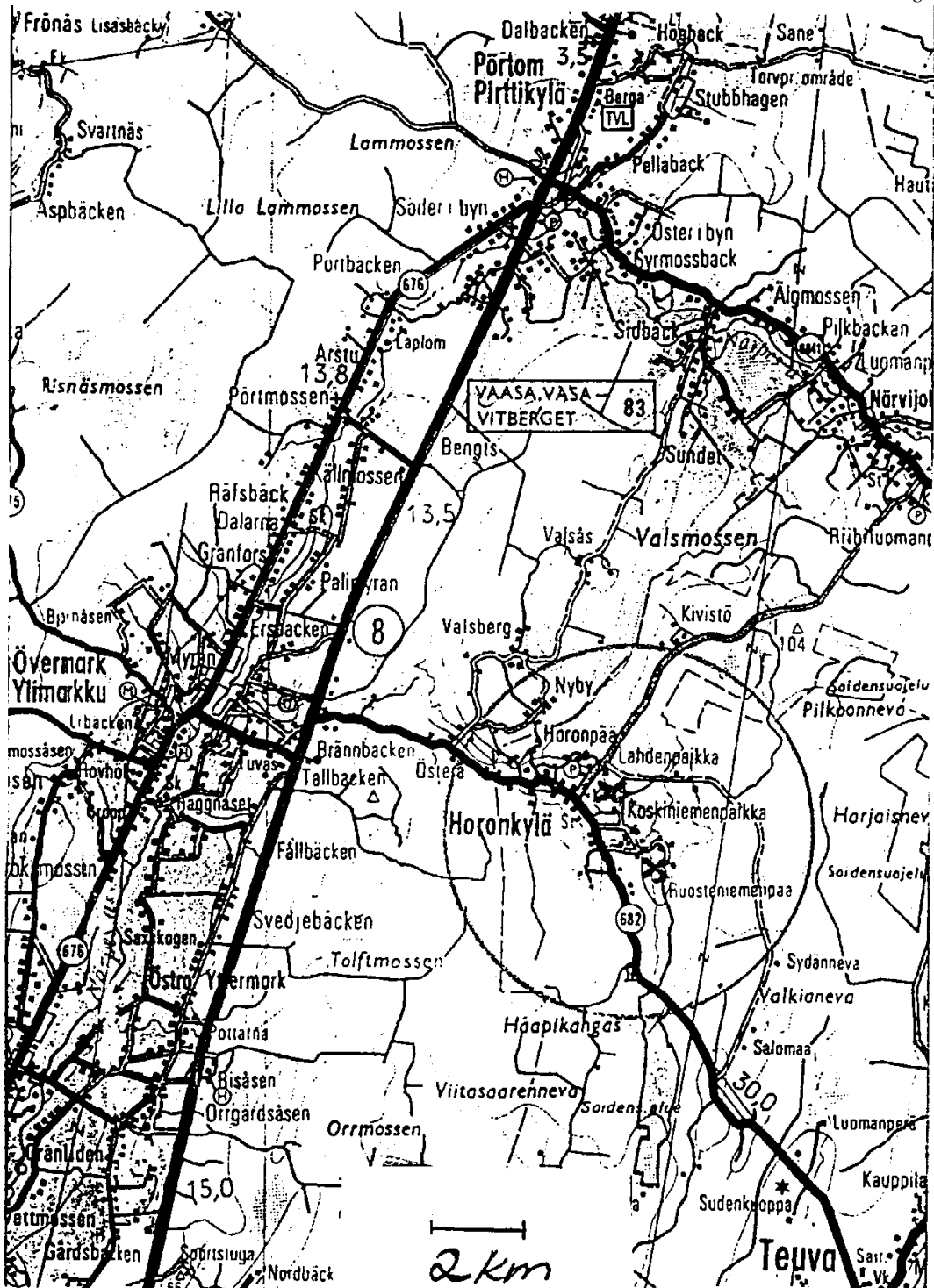
*Ikraftträdande*

Detta beslut träder i kraft den 15 mars 1999. I enlighet med 18 § förordningen om bekämpning av djursjukdomar vid djurtransporter (1363/1994) skall beslutet iakttas genast från och med nämnda datum.

Helsingfors den 9 mars 1999

Biträdande avdelningschef *Pirkko Skutnabb*

Veterinäröverinspektör *Taina Aaltonen*



**FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION**

---

Nr 253—266, 3 ark

HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA  
OY EDITA AB, HELSINGFORS 1999